

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ✠ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ
ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

«εβδομαδιαίο δελτίο»

ΚΥΡΙΑΚΗ 8 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2023

ΜΕΤΑ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας θα θέλαμε να υποδεχτούμε θερμά και να καλωσορίσουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

Κυριακή 15 Ιανουαρίου

ΙΒ' ΚΥΡΙΑΚΗ ΛΟΥΚΑ

Όρθρος 8:45 και Θεία Λειτουργία 10:00 π.μ.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Κυριακή 8 Ιανουαρίου

Θα τελέσουμε **40ήμερο Μνημόσυνο** υπέρ Αναπαύσεως της εν Χριστώ αδελφής μας, **Άννας Αραβίδη**. Ευχόμαστε Καλό Παράδεισο και εκφράζουμε τα συλλυπητήρια στους οικείους.

Μετά τη Θεία Λειτουργία η οικογένεια της εκλιπούσης θα προσφέρει καφέ για όλο το εκκλησίασμα και ευχαριστούμε για την προσφορά τους στην εκκλησία μας.

ΕΝΟΡΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

- 8 Ιανουαρίου Κοπή Βασιλόπιτας στην εκκλησία από τη Φιλόπτωχο, μετά τη Θεία Λειτουργία.
- 9 Ιανουαρίου Γενική Συνέλευση της Φιλοπτώχου, 6:00 μ.μ.
- 10 Ιανουαρίου Γενική Συνέλευση των Διαμαντιών, 1 μ.μ. Στην Κοινοτική Αίθουσα αμέσως μετά τη Θεία Λειτουργία. Στις 19 Φεβρουαρίου θα πραγματοποιηθεί το Ετήσιο Γεύμα (Luncheon)- \$25,00, στην Κοινοτική Αίθουσα της Εκκλησίας μας αμέσως μετά τη Λειτουργία.

ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ – ΑΓΙΑΣΜΟΙ

Διανύοντας το Άγιο Δωδεκαήμερο, το οποίο ξεκινά με τη γιορτή των Χριστουγέννων και ολοκληρώνεται με τη γιορτή των Θεοφανείων, δοξάζουμε τον Θεό για αυτή την ευλογία και που αξιωνόμαστε να μετέχουμε με διάφορους τρόπους στη λατρεία και τα μυστήρια της εκκλησίας μας.

Ένας τρόπος μετοχής στη γιορτή των Θεοφανείων είναι οπωσδήποτε ο Αγιασμός των σπιτιών και των καταστημάτων. Όσοι πιστοί επιθυμούν να τους επισκεφτεί ο π. Γεώργιος αγιάζοντας τα σπίτια και αναπέμποντας δέηση για την ευλογία των μελών της οικογένειας μπορούν να συμπληρώσουν την ηλεκτρονική φόρμα σκανάροντας τον κωδικό ή να το δηλώσουν στο γραφείο του ναού.

Στη συνέχεια θα ορισθεί αμέσως με νέα επικοινωνία συγκεκριμένο ραντεβού.



Χρόνια Πολλά, Ευλογημένο το Νέο Έτος!

Με εν Χριστώ αγάπη,

Πρωτοπρεσβύτερος Γεώργιος Οικονόμου

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY
ST. NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH
BALTIMORE, MARYLAND

«*Sunday Bulletin*»

SUNDAY, JANUARY 8, 2023
SUNDAY AFTER EPIPHANY

WELCOME ALL VISITORS

On behalf of the entire Parish, we would like to welcome all visitors who came to worship with us today during the Divine Liturgy.

LITURGICAL PROGRAM

Sunday, January 15 12th Sunday of St. Luke: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 10:00 am

Tuesday, January 17 St. Anthony the Great: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 9:30 am

MEMORIAL SERVICE

Sunday, January 8 A 40th Day Memorial service will be chanted today in memory of our sister in Christ, **Anna Aravidis**. May her soul rest in peace and may her memory be eternal.

The Coffee Hour today is being sponsored by the **Aravidis** family in memory of their departed loved one. We would like to thank the Philippou family for their generous offering to the Church.

CALENDAR

SUNDAY, 8 JANUARY

Blessing of the Vasilopita by Ladies Philoptochos Society of Saint Nicholas.

MONDAY, 9 JANUARY

Philoptochos General Meeting, 6:00 p.m.

TUESDAY, 10 JANUARY

Diamantia General Meeting, 1 p.m. in Church Hall right after the Divine Liturgy. On February 19th their annual Holiday Luncheon-\$25,00, at the Church Hall right after the Liturgy.

THE THEOPHANY OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST HOUSE BLESSINGS

Passing through the Holy Twelve Days of Christmas, which begins with the feast of Nativity of our Lord and ends with the feast of Epiphany, we thank God for this blessing. Also, for the blessing to participate in various ways in the worship and mysteries of our church. These 12 days are of great significance and should be known, honored, and lived rightly.

One way to participate in the Feast of the Epiphany is the Blessings of Houses and Stores. Those faithful who wish Fr. George would visit them, blessing the homes and praying for the family members, can fill in the form by scanning the following QR Code.

A specific appointment will then be arranged with a new communication.



Happy and Blessed New Year!

With love in Christ,

Protopresbyter Georgios Oikonomou

Ὁ Ἀπόστολος

Προκείμενον.

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς.
Στίχ. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ

Πρὸς Ἐφεσίους 4:7-13 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὸ λέγει, Ἀναβάς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, καὶ ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνέβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβάς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ· μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

The Epistle

Prokeimenon.

Let your mercy, O Lord, be upon us.
Verse: Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 4:7-13

BRETHREN, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When he ascended on high he led a host of captives, and he gave gifts to men." (in saying, "He ascended," what does it mean but that he had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is he who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things.) And his gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρετ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοῦμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλῶν καὶ Νεφθαλείμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλῶν καὶ γῆ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθημένος ἐν σκότειειδε φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκιᾷ θανάτουφῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρῦσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

The Gospel

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand."